

EXEMPLAIRES D'ARCHIVES  
FILE COPY



A retourner/Return to Distribution C.111

Distr.  
GENERAL



S/11461  
20 August 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 АВГУСТА 1974 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения информацию о следующих случаях злодеяний, совершенных вторгшимися турецкими вооруженными силами:

Газета "Сан"  
Лондон, 5 августа 1974 года  
Газетное сообщение,  
подготовленное: Айоном Уолкером

"Сегодня стал известен ужасающий рассказ о злодеяниях, совершенных турецкими оккупантами на Кипре. Его рассказали рыдающие деревенские жители из числа греческих киприотов, спасенные солдатами Организации Объединенных Наций. Они рассказали, как на их глазах их любимых мучили и расстреливали. Они поведали о случаях варварского изнасилования под дулами автоматов ... и об угрозе немедленной расправы в случае их сопротивления. Эти деревенские жители являются выходцами из Тримити, Карми и Айоз Георгиозе, - трех сельских общин, расположенных к западу от курортного города Киренея. Они были задержаны две недели назад, с момента начала боевых действий, и лишь в субботу были эвакуированы в Никозию вооруженными силами Организации Объединенных Наций. И сегодня, в приюте в Никозии, они поведали свои истории ... искренне и по собственной воле.

20-летняя девушка, сидящая под иконой Иисуса, рассказала, как ее изнасиловали, и как она с ужасом наблюдала хладнокровный расстрел ее жениха и шести других

мужчин ... несколько минут спустя после того, как им было обещано, что им не будет причинено вреда.

Она сказала: "После расстрела турецкий солдат схватил меня и втащил в ров. Я боролась и пыталась спастись бегством, но он прижал меня к земле.

Другой турецкий солдат, который наблюдал за нами, держал в руках 9-месячного ребенка и я, пытаюсь спастись, закричала, что ребенок мой. Они посмеялись надо мной и швырнули ребенка на землю. Затем меня изнасиловали, и вскоре я потеряла сознание".

Г-жа Елена Матейду, 28 лет, из Тримити заявила: "Солдаты отделили женщин и детей и отвели нас за оливковые деревья. Я услышала выстрелы и поняла, что они убиты. Позднее они отвели нас назад в деревню, связав за спиной руки. Два солдата привели меня в комнату в покинутом доме и изнасиловали. Один из них приставил пистолет к моей голове и сказал, что если я буду сопротивляться, он застрелит меня. Позднее я вернулась в оливковую рощу и обнаружила тела моего мужа и отца, лежащие вместе с телами пяти других мужчин. Мой отец был убит ударом кинжала, а мой муж - выстрелом в живот". Позднее солдаты Организации Объединенных Наций принесли жителям деревни пищу. "Турки все забрали с собой заявила г-жа Матейду.

Другая женщина сообщила: "Я видела из-за кустов, как они отрезали моему отцу руки и ноги ниже колена обоюдоострым кинжалом. Вначале он кричал и бил их кулаками, но потом затих и не произнес ни слова. Затем на моих глазах они убили его выстрелом в живот".

Фермер Кростос Савва Дракос, 51 год, видел, как были убиты его жена и двое сыновей. Я поливал свой сад, когда

/...

начали разрываться бомбы", — заявил он. Вместе с остальными жителями нашей деревни мы попытались бежать через рошу и реку, но турки задержали нас, и мы сдались. Они обыскали нас, но ни у кого не было оружия. Затем один за одним раздались выстрелы и я услышал, как мой 16-летний мальчик Георгиос произнес тихим голосом: "Папа, они застрелили меня". Я потянул его вниз и мы упали за камень. Там он умер у меня на руках. Появился офицер и приказал своим людям прекратить стрельбу. Моя жена и мой другой мальчик Никос, которому было только 13 лет, были мертвы. Жена моего друга была ранена и сказала офицеру: "Зачем я буду жить без моего мужа? Застрелите меня ...". Офицер пожал плечами и ушел, а солдат выстрелил ей в голову.

Если турецкие власти будут отрицать эти обвинения, я напомню о том, как вытянулось лицо у того старика, который прятался в углу. Его тело содрогалось от рыданий. Ясно, что это был не актер и не человек, которому приказали лгать ради политической пропаганды. Это был бедный человек, который потерял все, что он имел, и все, что он любил.

Единственным человеком, который остался в живых из группы лиц, задержанных турками, был управляющий гостиницей Вассилиос Ефтимос. Он сказал: "Они отделили мужчин от женщин и расстреляли 12 человек". В числе убитых были двенадцатилетний мальчик и девяностолетний старик.

Передовая статья в газете "Сан", Лондон, 5 августа 1974 года под названием "Позор им" гласит:

"В то время как политики соперничают друг с другом из-за того, кому достанется слава за прекращение огня на Кипре, с этого трагического острова просачиваются сообщения об ужасающих жестокостях. Ибо в то время, как шли мирные переговоры, турецкие солдаты убивали и терроризировали невинное гражданское население. Поведение этих войск потрясет мир. Поскольку эти войска находятся на Кипре от имени Турции, эта страна должна принять немедленные меры против животных, которые носят ее форму".

Газета "Санди Телеграф", 4 августа 1974 года, статья Р.Барри О'Брайена из Никозии "Турки выгоняют наших греческих крестьян"

Международный Красный Крест сообщил вчера в Никозии о массовых изгнаниях греческих киприотов из нескольких деревень, находящихся вблизи Кирении в зоне Кипра, находящейся под контролем турецких войск.

Красный Крест заявил, что турецкие солдаты выгнали греческих киприотов из их домов в деревнях Карми и Тримити.

"Нью-Йорк Таймс", 6 августа 1974 года

"Должностные лица Организации Объединенных Наций выразили сегодня озабоченность по поводу насильственного изгнания греческих киприотов из их домов в районах, оккупированных вторгнувшейся турецкой армией.

Официальные лица выразили недовольство тем, что их свобода передвижения была ограничена, в особенности в районе, контролируемом турецкой армией".

"Нью-Йорк Таймс", 6 августа 1974 года сообщение, поступившее из Никосии, Кипр, 5 августа, "Крестьянин, изгнанный из своего дома на Кипре, обвиняет турок в убийствах и изнасилованиях"

"Греческие киприоты из небольших деревень, расположенных вокруг Кирении, рассказали сегодня об убийствах, изнасилованиях и грабежах, совершенных турецкой армией после ее вторжения на Кипр. Эти крестьяне являются частью тех 20 000 гражданских лиц, которые были изгнаны турками из их домов в районе, расположенном по северному побережью острова.

Один человек с лицом пепельного цвета, заливаясь слезами, рассказал о том, как его жена и дети были расстреляны на его глазах турецкими солдатами, которые собрали всех жителей деревни перед тем, как расстрелять их. Замужняя женщина, муж которой был убит турками, и девушка, на глазах у которой расстреляли ее жениха, рассказали о том, как турецкие солдаты изнасиловали их после этого под дулами винтовок.

Более 600 крестьян из деревень Айос Йеориос, Тримити и Карми были депортированы в субботу турками в зону зеленой линии, которая разделяет греческую и турецкую общины, после того, как эти крестьяне прожили две недели в условиях турецкой оккупации, испытывая при этом нехватку продовольствия и подвергаясь постоянному запугиванию. Более 100 человек в возрасте от 16 до 65 лет были согнаны турками из деревень в лагерь для военнопленных".

Сообщения агентства Интернешнел Пресс об этих преступлениях — это лишь бледное отражение производимых без всякого разбора убийств, изнасилований и массовых изгнаний киприотов из унаследованных ими от предков домов на оккупированных территориях, которые представляют собой оргию уничтожения наций. Согласно оценкам авторитетных источников, число лиц, изгнанных таким образом из своих домов, оскорбленных женщин и лиц, чье имущество было украдено и разграблено, составило свыше 200 000 человек. Оставшиеся умирали с голода. Чтобы их преступления не были отражены в документах, турецкие войска заставили Бойска Организации Объединенных Наций по поддержанию мира отступить под угрозой пулеметов, что явилось еще одним оскорблением в адрес Организации Объединенных Наций и ее войск, находящихся на Кипре. Аналогичным образом создавались намеренные помехи для гуманитарной деятельности Международного Красного Креста в его усилиях по облегчению страданий населения, и эти усилия были сведены на нет турецкой армией. Турецкая армия конфисковала поставки Международного Красного Креста, и таким образом насильственно лишила население продовольствия и воды.

Буду признателен, Ваше Превосходительство, за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Зенон РОССИДЕС  
Посол,  
Постоянный представитель Кипра при  
Организации Объединенных Наций

-----